

## Übersetzung

Presseartikel Populaire du Centre vom 01.11.2024

**Haute Vienne : ■ Organisation der Hilfeleistung für die Bürger in Picanya**

### **Unterstützung für die spanische Freunde**

**Fabien Doucet, Bürgermeister von Panazol, und seine Mannschaft bereiten sich zur Hilfeleistung für die Bürger in Picanya vor. Die spanische Partnerstadt Panazols ist schwer getroffen von den katastrophalen Überschwemmungen, die nach den Unwettern in der Nacht zum Mittwoch das Land verwüsteten.**

Nach einer ersten Bilanz gab es 158 Tote, davon allein im Großraum Valencia 155. Die drei Brücken in der in der Provinz Valencia gelegenen Stadt sind eingestürzt. Freibefahrbar ist nur noch eine Straße, die Suche nach Vermissten dauert an.

#### **„Wir halten uns bereit“**

Fabien Doucet, Bürgermeister der Stadt Panazol, die seit 1992 mit Picanya verpartnert ist, steht in ständigem Austausch mit seinem Amtskollegen in Picanya. „Ich konnte mit ihm telefonieren. Er ist außer sich und beschreibt die Lage als apokalyptisch. Wir halten uns bereit, um Hilfe zu leisten“. Am Mittwochabend wurde ein Krisenstab aus Stadtverwaltung, Stadtrat und Partnerschaftskomitee gebildet. Das Komitee hat insgesamt 200 Mitglieder, die die Partnerschaft mit spanischen Stadt Picanya und der deutschen Gemeinde Markt Erlbach unterstützen. Die Abstimmung der Hilfe- und Unterstützungsleistungen erfolgt zu gegebener Zeit in Absprache mit Picanya, sobald feststeht, was benötigt wird.

„Für Picanya ist es wichtig, dass wir uns hier organisieren und erst einmal abwarten. Wir sammeln weiter Decken und vor allem Kleinmöbel und Möbel für die betroffenen Schulen. Am Sonntag werden wir auf dem Sonntagsmarkt einen Stand einrichten und Spenden sammeln. Im Augenblick wissen wir allerdings noch nicht, was genau an Material benötigt wird“, so Fabien Doucet. In Picanya muss zunächst die Trinkwasser- und die Stromversorgung wieder hergestellt und es müssen Notunterkünfte geschaffen werden. Die Internationale Feuerwehr aus Limoges hält sich für einen Einsatz vor Ort bereit. Die Zusammenarbeit mit allen möglichen Institutionen und Firmen in gesamten Departement Haute-Vienne, insbesondere auch mit Kleinmöbelherstellern in Panazol, ist angelaufen.